

US EPA ARCHIVE DOCUMENT



ATSDR
AGENCY FOR TOXIC SUBSTANCES
AND DISEASE REGISTRY

Su Guía al Sitio *Superfund* de Plomo en Omaha

¡Proteja a su familia
y asimismo del plomo
en el suelo!



**Otoño
2010**



**Proveído por la Región 7 de la Agencia Para la Protección del Medio Ambiente
y la Agencia para Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades**

Introducción

La Región 7 de la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (U.S. Environmental Protection Agency -EPA)-y la Agencia Sobre Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (Agency for Toxic Substances and Disease Registry - ATSDR) están trabajando con grupos en el oriente de Omaha para atender a los niveles dañinos del plomo en el suelo.

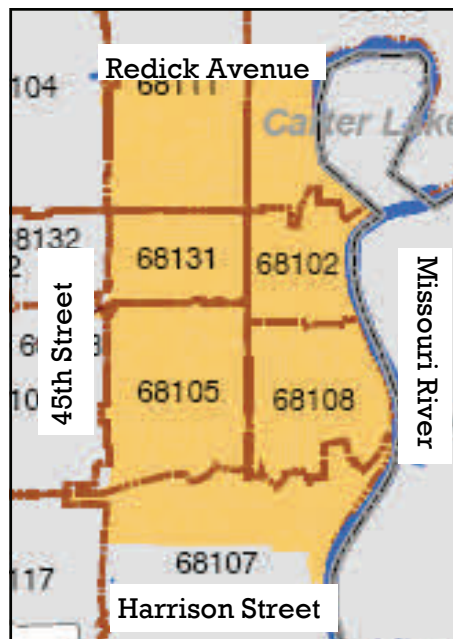
La EPA está:

- becando dinero a muchos organismos en Omaha para que puedan educar a la gente sobre los peligros del plomo.
- tomando muestras de jardines, quitando el suelo que contiene niveles dañinos del plomo, limpiando el suelo de los jardines y poniendo tiras de pasto nuevo.

La ATSDR está:

- becando dinero al Departamento de Salubridad del Condado de Douglas para poder analizar a más niños para envenenamiento por el plomo.
- colaborando con grupos comunitarios para educar a la gente sobre el envenenamiento por el plomo.

Otras maneras en que la gente puede exponerse al plomo son por medio de la pintura a base de plomo, cerámica con glaseado emplomado, juguetes u otros artículos hechos con plomo, y algunos comestibles.



Sitio de Plomo en Omaha

Historial del Sitio de Plomo en Omaha

El Sitio de Plomo en Omaha es el área oriental de Omaha donde hay muchas propiedades que tienen niveles de plomo dañinos que resultaron de emisiones industriales al aire históricas. El plomo en los jardines podría haber venido de pintura a base de plomo estropeada y descascarillada, vapores de gasolina y emisiones industriales. La EPA está limpiando los jardines contaminados con el plomo de emisiones industriales.

El plomo fue llevado por el viento en muchas direcciones y cayó al suelo en el área que es ahora el Sitio de Plomo en Omaha. Hay casas, apartamentos, guarderías infantiles, escuelas, parques y otras propiedades residenciales dentro del sitio.

El Consejo de la Ciudad de Omaha se comunicó con la EPA en 1998 debido a su preocupación en cuanto al número de niños con altos niveles de plomo en su sangre. La EPA ha estado limpiando jardines con niveles dañinos de plomo desde 1999.

¿Por que preocuparse del plomo?

Los niños pueden contaminarse con el plomo por medio del suelo que entra a sus cuerpos cuando se meten a la boca los dedos o juguetes ensuciados con polvo. Se puede acumular demasiado plomo en los cuerpos de los niños que resultaría en el envenenamiento por el plomo.



- **La mayoría de los niños envenenados por el plomo no parecen ni se comportan como enfermos.**
- Los niños con 6 años o menos de edad son los mas propensos al envenenamiento por el plomo.
- La única manera para saber si sus hijos padecen del envenenamiento por el plomo es llevarlos cada año entre 1 y 6 años de edad para hacerles un análisis.
- Llame a su proveedor médico o al Departamento de Salubridad del Condado de Douglas para llevar a su hijo a que le hagan el análisis.

Posibles indicaciones del envenenamiento por el plomo:

- Fatiga o inquietud
- Dolores de cabeza
- Malestar estomacal o vómitos
- Estreñimiento
- Irritabilidad

El envenenamiento por el plomo puede causar:

- Problemas de aprendizaje
- Problemas de comportamiento
- Problemas auditivos
- Daños Renales
- Coeficiente de Inteligencia Menor
- Kidney damage

¿Qué está haciendo la EPA en Omaha para protegerle a usted del plomo en el suelo?

Paso 1 Tomando Muestras del Suelo



La EPA está analizando el suelo en jardines para determinar si hay niveles dañinos de plomo.

Paso 2 Excavación



La EPA está excavando y eliminando el suelo que tiene niveles dañinos de plomo.

Paso 3 Reemplazando el Suelo y Paso



La EPA está reemplazando suelo limpio y pasto nuevo en los jardines.

¿Dónde estamos ahora?

EPA:

- Si usted sabe de jardines de domicilios que no han sido analizados para el plomo, favor de avisarle a los residentes y/o dueños que la EPA está analizando los jardines para protegerles a ellos y a sus familias del plomo en el suelo. Dígalos que llamen a los centros de información pública del EPA para hacer el análisis para el plomo en sus jardines (véase la lista de contactos en este folleto).
- Si tiene cualquier duda sobre el plomo en el suelo, llame a los Centros de Información Pública de la EPA.
- Si su jardín tiene niveles de plomo dañinos, la EPA se comunicará con usted sobre un análisis de plomo de la pintura y polvo exterior para determinar si va a requerir acción adicional.

La EPA paga el costo total de los análisis y la limpieza, así que son gratuitos para los residentes.

El Centro Nacional para la Salud Medio Ambiental (*National Centers for Environmental Health - NCEH*) y *ATSDR*:

- El NCEH y la ATSDR dan subvenciones al Departamento de Salubridad del Condado de Douglas para que puedan hacer análisis para el envenenamiento por el plomo a más niños.
- La ATSDR está trabajando con el Grupo Consultante Comunitario (*Community Advisory Group - CAG*), para ayudar a la gente a tomar los pasos para prevenir el envenenamiento por el plomo.
- La EPA y ATSDR están trabajando con grupos locales para informar al público.

La EPA y ATSDR están trabajando con grupos locales para informar al público.



EPA Centro de
Información Pública
Sucursal Norte



EPA Centro de
Información Pública
Sucursal Sur

Colaboradores Comunitarios

- *Community Advisory Group – CAG* (Grupo Consultante Comunitario)
- *Douglas County Health Department* (Departamento de Salubridad del Condado de Douglas)
- *University of Nebraska-Lincoln (UNL) Extension in Douglas/Sarpy Counties* (Universidad de Nebraska-Lincoln Extensión en los Condados de Douglas y Sarpy)
- *City of Omaha* (La Ciudad de Omaha)
- *Housing and Urban Development – HUD* (Departamento Federal de Vivienda y Desarrollo Urbano)
- *Omaha Healthy Kids Alliance – OHKA* (Alianza de Omaha para Niños Sanos)
- *Omaha Public Schools* (Las Escuelas Públicas de Omaha)
- *Lead Safe Omaha Coalition – LSOC* (Coalición de Omaha Contra el Plomo)
- *Neighborhood Associations* (Asociaciones de Vecinos)
- *Omaha Children's Museum* (Museo Juvenil de Omaha)
- *Latino Center of the Midlands* (Centro Latino de la Centralilla)
- *One World Community Health Center* (Centro Médico Comunitario de One World)
- *Charles Drew Health Center* (Centro Médico Charles Drew)
- *Sisters Together* (Hermanas Unidas)



Departamento de
Salubridad del Condado
de Douglas



UNL - Extensión Condados
de Douglas y Sarpy

¡Proteja a su familia y asimismo del plomo en el suelo!
 Llame hoy para mayor información sobre el Sito de Plomo en Omaha
 y el envenenamiento por el plomo.

**Información
Sobre Jardines y
Suelos**

- **EPA Centro de Información Pública de Omaha del Sur**
 (402) 731-3045
 Análisis del suelos y resultados en el área del *Superfund*.
- **EPA Centro de Información Pública de Omaha del Norte**
 (402) 991-9583
 Análisis de suelos y resultados en el área del *Superfund*.

- **Programa contra el plomo del Departamento de Salubridad del Condado de Douglas**
 (402) 444-7825 en Español (402) 444-5540
 Preguntas sobre el envenenamiento infantil y el análisis de sangre para niños, inspecciones de domicilios y el manejo de casos de menores.
- **ATSDR Oficina Regional, Kansas City, Kansas**
 (913) 551-1312
 Preguntas sobre el envenenamiento por plomo y los pasos para evitar el exponerse a ello.

**Información de
Salud**

**Información
General**

- **Lead Resource Hotline for Omaha** (Línea Urgente de Recursos en Omaha)
 1-877-LEAD-411 (1-877-532-3411)
- **University of Nebraska-Lincoln Extension in Douglas/Sarpy Counties** (Universidad de Nebraska-Lincoln Extensión en los Condados de Douglas/Sarpy)
 (402) 444-7804
 Como manejar su medio ambiente para evitar exponerse al plomo.
- **City of Omaha Housing and Community Development** (Desarrollo Comunitario y Vivienda de la Ciudad de Omaha)
 (402) 444-7903 en Español (402) 444-5555
- **Omaha Healthy Kids Alliance** (Alianza de Omaha para Niños Sanos)
 (402) 561-7596
www.omahahealthykids.org
- **Lead Safe Omaha Coalition** (Coalición de Omaha Contra el Plomo)
 (402) 451-3730
- **Omaha Lead Site Community Advisory Group** (Grupo Consultante Comunitario para el Sito de Plomo en Omaha)
www.olscag.com

¡Lleve a sus hijos hoy mismo para hacerles un análisis para el plomo!

Llame a su proveedor de servicios médicos o el Departamento de Salubridad del Condado de Douglas para hacerles el análisis a los niños de 6 años o menos de edad.